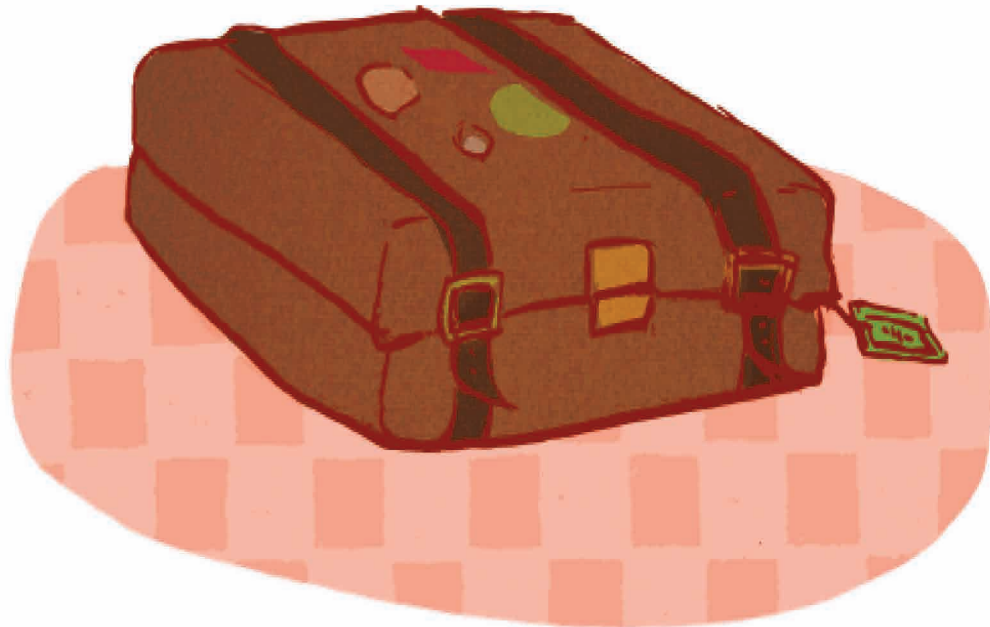




# Beke ra Swiambalo

Buku leyi yi tsariwile yi tumbuluka eka ririmi ra isiZulu hi Mbongeni Nzimande  
Yi mpfampfarhutiwile hi Elizabeth Pulles Yi endliwile hi Leona Ingram



Yi hundzulixiwa yi tumbuluka eka ririmi ra isiZulu hi Nghamula Justice Maluleke





Siku ra mphikizano wo cina ri kwala nyongeni. Laha switarateni mani na mani u vulavula hi ndlela leyi a nga ta va a hlovile ha yona hi siku ra mphikizano.







Lwazi wa vilela, xana u ta ambala yini? Na kokwana a va nga dyi byi rhelela. U navelela ntukulu wakwe leswo a tlula hinkwavo.

"Xo karhata hi leswaku kokwani wa xinuna a va dyiwile hi misava. Kokwana a va ta huma mano loko va ha hanya."







Lwazi a kombela kokwana leswaku swa antswa va xavisa makwembe ku endlela ku kuma mali yo xava swo mbala swona. A famba a ya xavisa, kambe a ya nga xaviwi hikuva a ya ha ri mambisi.







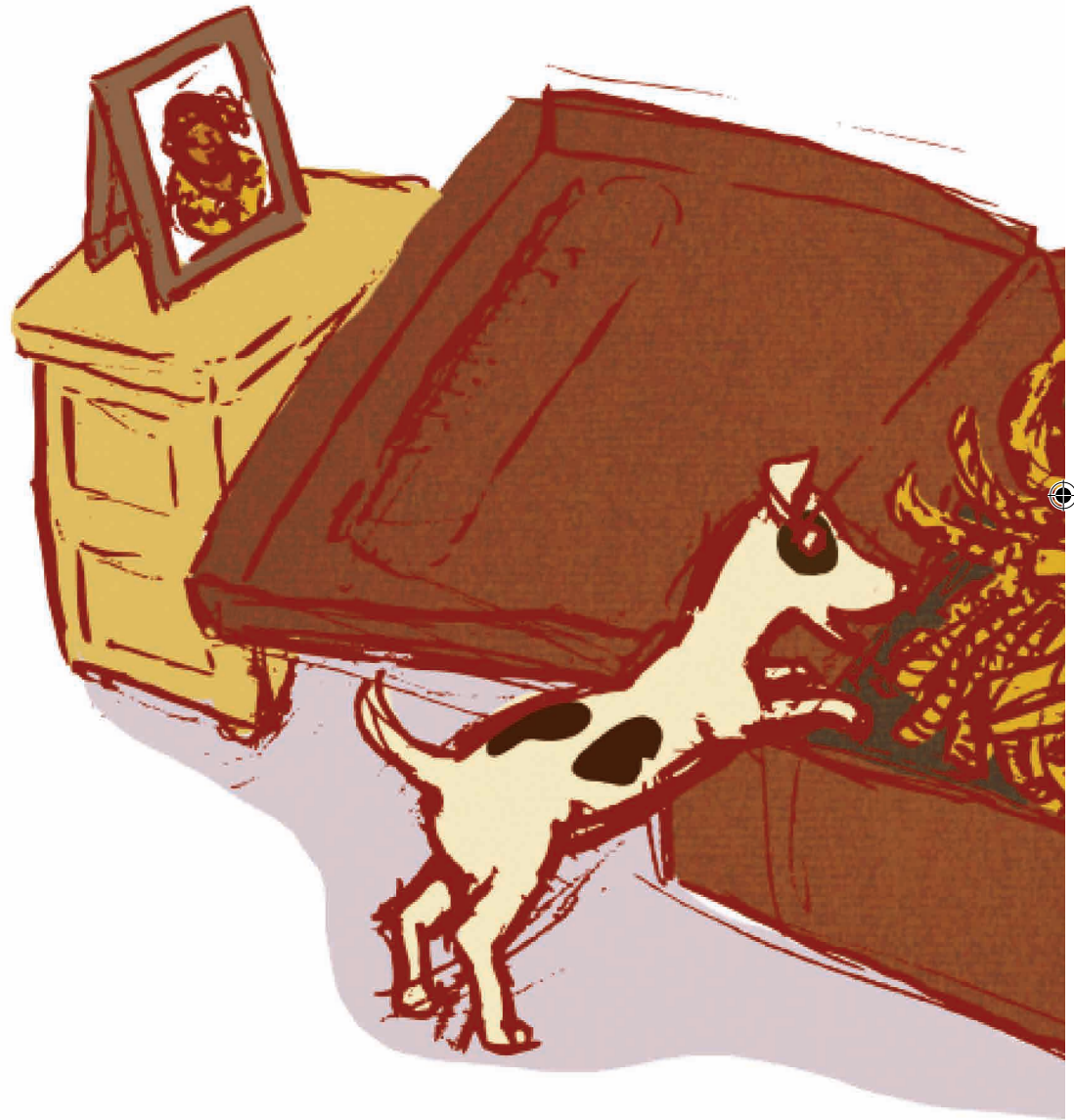
Lwazi ulo titshamela yexe ekamarini a nga tivi lexi a nga xi endlaka. Hi loko a vona beke ra khale ra swiambalo ri ri ehenhla ka wadirobo.

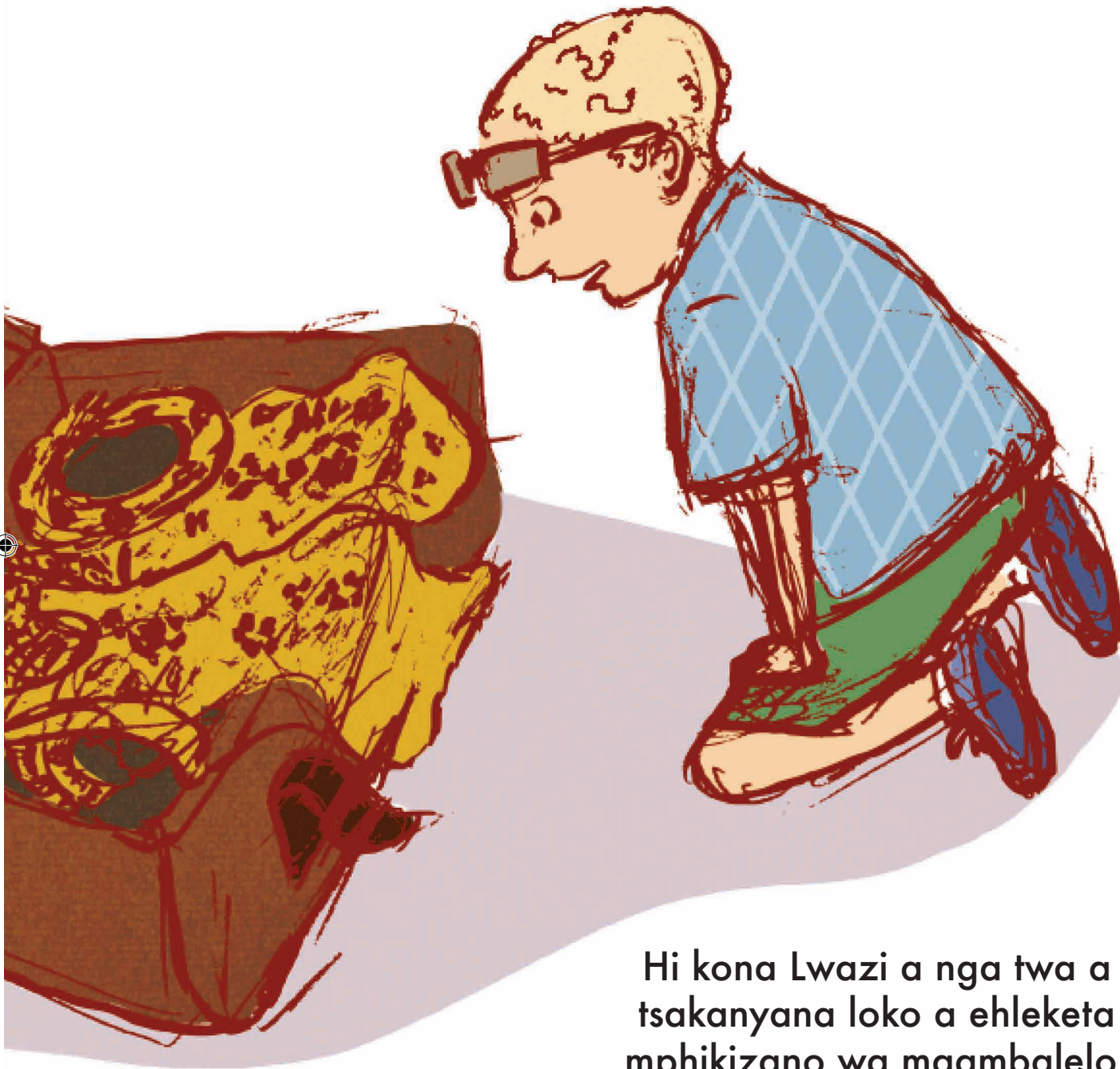
○ vhela a khandziya henhla ka xitulu a lwisana na ku ri pfula. Beke leriya a ri thyakile hi ritshuri. U hlamarile ngopfu loko beke ri pfuleka.





Heyi, ebekeni ku na swiambalo swa kokwana  
wa xinuna le'swo saseko!



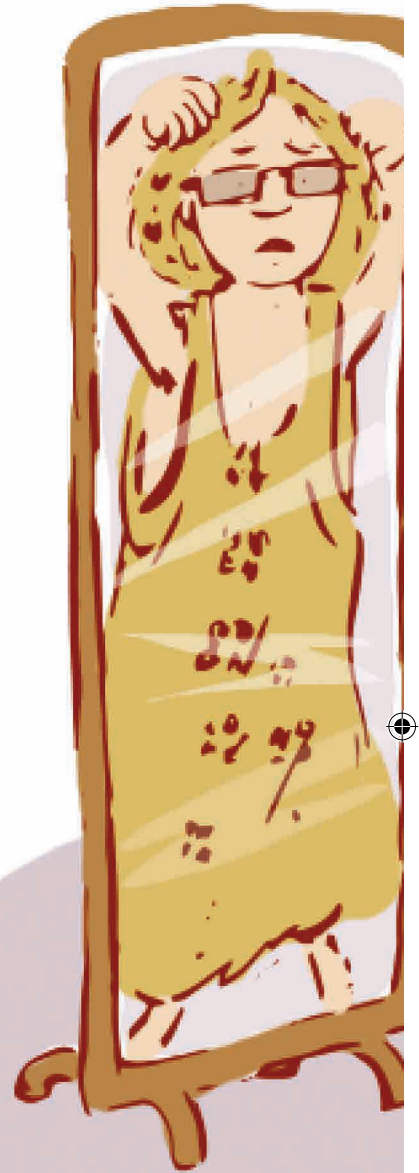


Hi kona Lwazi a nga twa a  
tsakanyana loko a ehleketa  
mphikizano wa maambalelo.





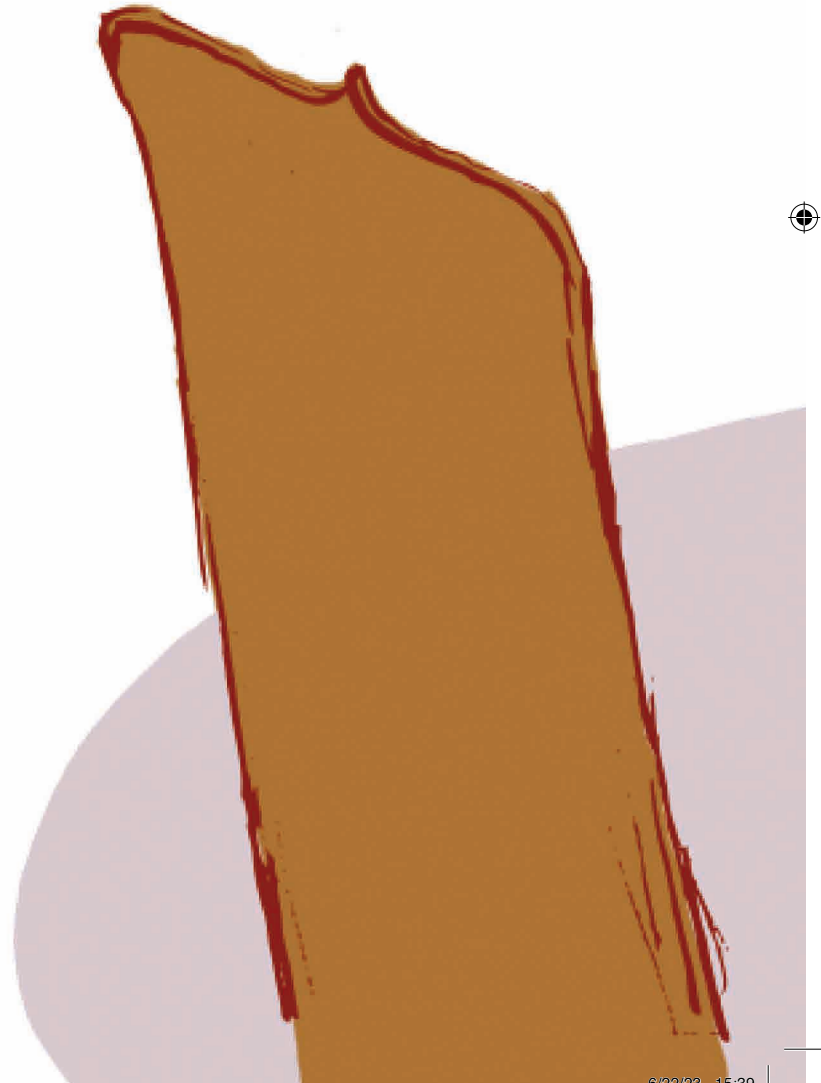
A ringeta xihakaboyi.  
I xikulu eka yena.  
Hinkwaswo ku katsa na mubodi,  
swa vulula.







"U rilela yini, Lwazi? A ndzi ehlekeka leswaku  
swambalo swo bomba swi kumekile,"  
ku vula kokwana.





"A swi tshamisekanga. Vanhu  
va ta ndzi hleka,"  
ku vula Lwazi.

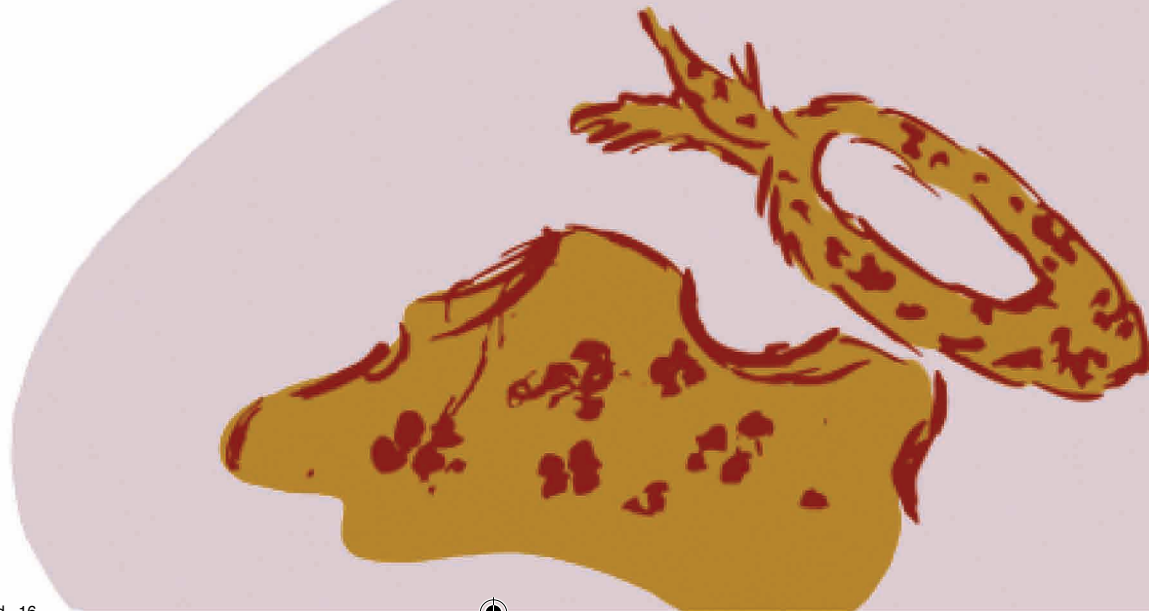
"Ndzi ta endla swi  
tshamiseka," kokwani  
va hlamula.





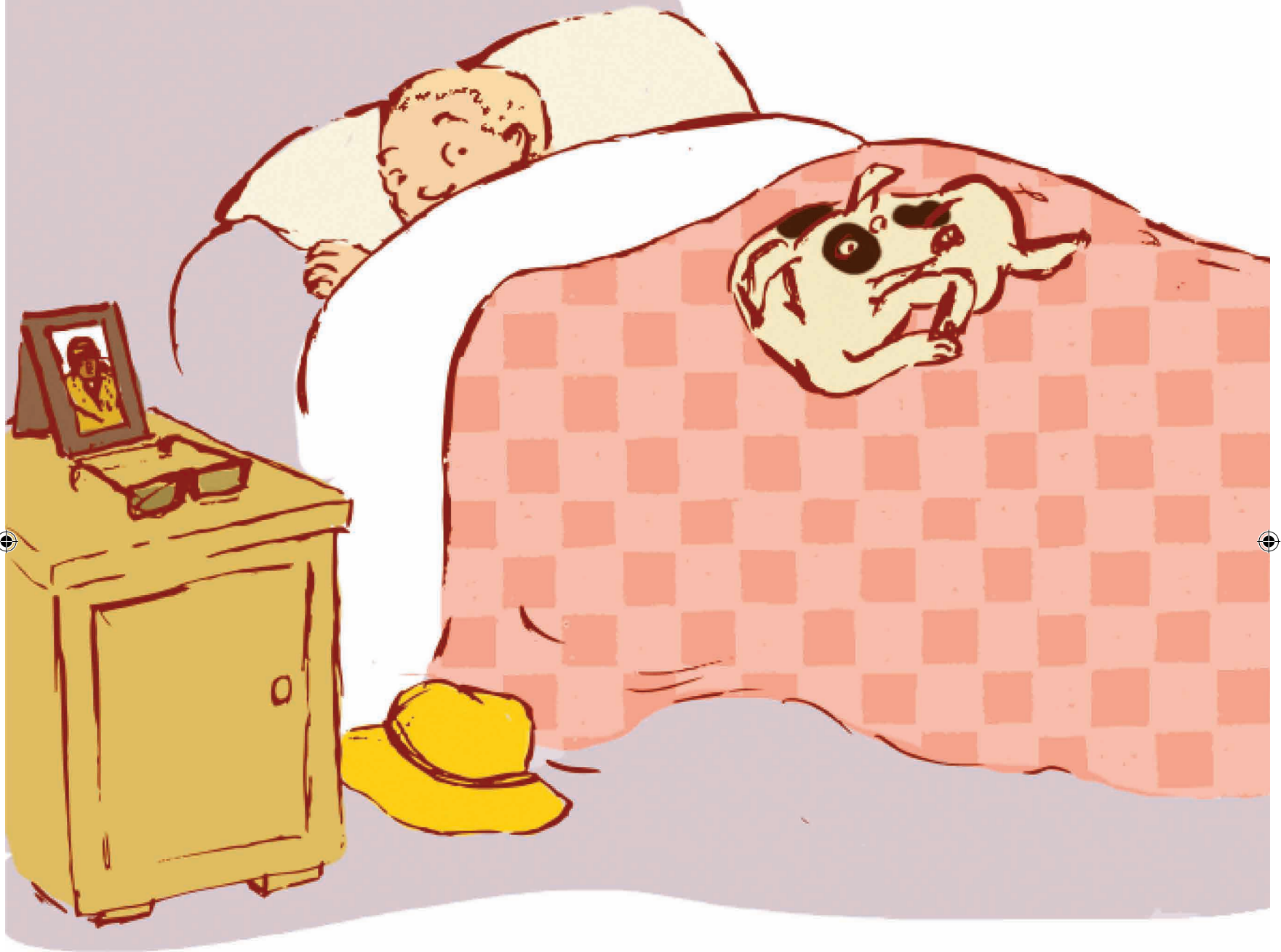
Kokwani va tshamile ehansi va sungula  
ku tirhisa muchini wa vona wa khale, va  
endla leswakuswimbalo swi ta kota ku  
ringana Lwazi.

Kokwani va rhungile vusiku hinkwabyo.











Hi siku ta mphikizano Lwazi a hela matimba. Kambe kokwana a va lulamisile swi n'wi ringana kahle.





Lwazi a hatla a hlamba no ambala.  
Swa n'wi ringana no n'wi fanela.





Lwazi u ambarile  
kahle kutlurisa.





U kuma risiva ra xiyimo xo sungula.  
Kokwana va tinyungubyisa hi yena.







Room to Read South Africa  
1209 Francis Baard Street, The Gables, 1 Floor, Hatfield, Pretoria 0028,  
South Africa  
[www.roomtoread.org](http://www.roomtoread.org)

*Hi 2018, projeke ya REACH leyi a yi seketelana na Room to Read kun'we na vakandziyisa va tibuku va laha Afrika-Dzonga eku tumbulexeni ka tibuku ta switori ta 20, a yi khomanile hi voko rin'we! Tibuku leti a ti tsariwile hi Sepedi, siSwati, Xitsonga, Tshivenda na isiZulu. Hinkwato tibuku leti ta 20 ta kumeke hi tindzimi leti kun'we na hi Xinghezi. Ku ta tikumela swo tala, endzelani onedayonebook.org.*

*Beke ra Swiambalo*

**The Suitcase**

**Yi hundzulixiwa yi Nghamula Justice Maluleke**

**Room to Read GSD ID: ZA-ABP-18-0102**

**ISBN: 978-1-928441-65-6**

**Ntsariso wo sungula wa buku leyi yi humelerisiwile hi Indwa Publishers.**

**Buku leyi yi tsariwile yi tumbuluka eka ririmi ra isiZulu hi Mbongeni Nzimande.**

**Yi mpfampfarhutiwile hi Elizabeth Pulles na Julie Downing**

**Yi endliwile hi Leona Ingram, Riaan Coetzee na Karma Bosman**

**Yi humelerisiwe hi Katherine Hofmeyr**

**Hi ku pfuniwa hi va Nhlangoana wa One Day One Book in Johannesburg hi ti 2 Khotavuxika 2018.**

**Loko u tsakela ku xava tikhopi to tala ta buku leyi, u komberiswa ku tivisa khampani leyi nga hangalasaka tibuku leti.**

**Indwa Publishers**

**Meredale, Johannesburg South, 2091**

**Matthew Jabulani Mngadi | 011 942-5389**

**Projeke leyi yi hakeriwile hi va ka Results in Education for All Children (REACH) ku nga vini va mali leyi hlayiseriweke vana eka World Bank na Global Book Alliance, va ri karhi va seketeriwa hi Department of Basic Education.**



**Nkopunulo hinkwayo ya tibuku leti yi hlayisiwile hi vatumbuluxi va buku yin'wana na yin'wana. Va tihlawulerile ku tihlayisela mimpfumelelo ehansi ka Creative Commons Attribution 4.0 license, leswi vulaka leswaku buku hinkwayo yi na mpfumelelo lo wu heleleke. Hikwalaho-ke, muhlayi un'wana na un'wana a nga tihlaye tibuku leti hi nkarhi wa yena, hambi kuri ku ti humesa eka mididya yih kumbe yih, ku tiendlela vuhundzuluxi, ku kandziyisa hambi ku hangalasa buku leyi a yi tsakelaka. Loko wo tshuka u tirhisile xiphemu xo karhi xa buku leyi, u nga chavi ku tivisa vatumbuluxi-xidzi va yona.**

